Pioneer sound.vision.soul

TS-T01RSII

FLUSH-MOUNT 35 mm TWEETER
TWEETER DI 35 mm MONTAGGIO INCASSATO
HP D'AIGU DE 35 mm À MONTAGE ENCASTRE
УТОПЛЕННЫЙ ЗАПОДЛИЦО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ 35 мм

120 W MAX. / NOM. 50 W

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте зто руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠WARNING

- Please install the product in a safe location where there is no danger of people striking their head or face during times of emergency (sudden braking, accident, etc.) and where forward vision can be fully ensured.
- Be sure to securely fix the product using the fasteners and screws provided. Installing the product without using the provided fasteners and screws is extremely dangerous as it may lead to unforeseen accident or injury. Be sure to confirm that the screws are installed at a sufficient distance from internal wiring in the dashboard so that they do not come into contact.
- Please be sure to check the screws from time to time during use to ensure that they have not become loose. It is extremely dangerous to drive with the screws loosened, because the speaker might come loose and fall, so be sure to drive with the screws tightened.

⚠WARNUNG

- Bitte installieren Sie das Produkt an einem sicheren Ort, an dem nicht die Gefahr besteht, dass Menschen sich bei Notfällen (plötzlicher Bremsbetätigung, Unfällen oder dergleichen) nicht den Kopf oder das Gesicht daran stoßen können und gleichzeitig nicht die Sich nach vorn behindert wird.
- Achten Sie sorgfältig darauf, das Produkt mit den mitgelieferten Schrauben und Halterungen sicher zu befestigen. Installation des Produkts ohne die mitgelieferten Schrauben und Halterungen ist sehr gefährlich, da dies zu unvorhersehbaren Unfällen oder Verletzungen führen könnte. Achten Sie darauf, dass die Schrauben in ausreichendem Abstand von der internen Verkabelung im Armaturenbrett eingebauten werden, um einen Kontakt (mit den Kabeln) zu vermeiden.
- Bitte prüfen Sie die Schrauben von Zeit zu Zeit, um zu gewährleisten, dass diese sich nicht lockern.Wenn Sie mit gelockerten Lautsprechern fahren, besteht die Gefahr, dass diese herabfallen können. Achten Sie daher darauf, diese vor der Fahrt festzuziehen.

⚠AVERTISSEMENT

- Veuillez installer ce produit dans un endroit sûr où il n'y pas de risque qu'un personne se cogne le haut de la tête ou le visage en cas d'urgence (coup de frein brusque, accident, etc.) et où le champ de vision vers l'avant est pleinement garanti.
- Veillez sans faute à installer solidement le produit au moyen des dispositifs de fixation et des vis fournis avec le produit. Il est extrêmement dangereux d'installer le produit sans utiliser les dispositifs de fixation et les vis fournis avec celui-ci car ceci pourrait provoquer des accidents imprévus et/ou des blessures. Vérifier sans faute que les vis sont bien installées à une distance suffisante de l'installation des fils électriques à l'intérieur du tableau de bord afin qu'ils n'entrent pas en contact.
- Il est nécessaire également de vérifier de temps à autre les vis durant l'utilisation du produit pour s'assurer qu'elles ne sont pas desserrées.Comme il est très dangereux de déplacer le dispositif une fois que les vis sont desserrées car il existe alors un risque de chute, etc., veuillez éviter à tout prix de déplacer le dispositif dans cet état.

⚠ATTENZIONE

- Installare il prodotto in una posizione sicura, in cui le persone non corrano il rischio di battere la testa o la faccia in momenti di emergenza, come, ad esempio nal caso di una rottura improvvisa, un incidente e così via, e in cui la visione anteriore è garantita.
- Accertarsi di fissare saldamente il prodotto utilizzando i fermi e le viti in dotazione. Installare il prodotto senza utilizzare i fermi e le viti in dotazione è estremamente pericoloso, poiché può causare incidenti e infortuni imprevisti. Non mancare di confermare che le vite sono installate ad una distanza sufficiente dal cablaggio interno nel cruscotto in modo che non entrino in contatto.
- Controllare periodicamente le viti durante l'uso per accertarsi che non si siano allentate. È molto pericoloso marciare con le viti lasciate allentate che causeranno la caduta dell'altoparlante e cose del genere. Accertare necessariamente che le viti siano strette bene per fare la marcia.

⚠ADVERTENCIA

- Debe instalarse en una posición segura que no ofrezca el riesgo de golpearse la cabeza y la cara en el caso de una emergencia (frenada de emergencia y accidentes) y eligiendo una ubicación que permita asegurar la suficiente visibilidad frontal.
- En la instalación, se fijará firmemente utilizando los herrajes y los tornillos de accesorio. La instalación sin el uso de los herrajes de fijación y los tornillos de accesorio, es muy peligroso debido a que puede causar las lesiones y los accidentes imprevistos. Confirme que los pernos se encuentran instalados a una distancia suficiente del cableado interno del panel de instrumentos para que no entren en contacto con el mismo.
- Se ruega revisar frecuentemente la instalación para asegurar que existan desajustes de los tornillos durante el uso. No mueva el vehículo con los pernos aflojados, debido a que es muy peligroso, pues puede ocasionar el desprendimiento y la caída del altavoz. Por eso, mueva el vehículo con los pernos bien apretados.

⚠ADVERTÊNCIA

- Favor instalar o produto em um local seguro, onde não exista perigo de as pessoas baterem a cabeça ou o rosto em ocasiões imprevistas (freagem repentina, acidente, etc.), e onde se possa garantir uma completa visão frontal.
- Certifique-se de instalar firmemente o aparelho, usando as presilhas metálicas e os parafusos fornecidos com o mesmo. Instalar o produto sem usar as peças que o acompanham é extremamente perigoso, pois isso pode causar acidentes ou danos imprevistos. Certifique-se de que os parafusos estão instalados a uma distância suficiente da fiação interna no painel de instrumentos, de modo que não entrem em contato com a mesma.
- Durante a utilização, certifique-se de verificar os parafusos de tempos em tempos, para garantir que eles não estão frouxos.Não movimente o veículo com os parafusos afrouxados, o que é muito perigoso, pois pode causar a soltura e queda do alto-falante. Por isso, movimente o veículo, com os parafusos bem apertados.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изделие следует устанавливать в безопасных местах, где отсутствует возможность случайного столкновения с ним головой или лицом при экстренных обстоятельствах (внезапное торможение, авария и т. д.) и чтобы оно не мешало переднему обзору.
- Проверьте, чтобы изделие было надежно закреплено с помощью прилагаемых зажимов и винтов. Установка изделия без прилагаемых зажимов и винтов очень опасна, поскольку может привести к непредвиденным несчастным случаям с травмой. Убедитесь в том, что установлены винты на достаточном расстоянии от внутренней электропроводки в инструментальной так, чтобы они не были приходить в соприкосновение.
- Чтобы быть уверенным в отсутствии ослабления винтов крепления, их следует периодически проверять. Автомобиль следует всегда запускать в движение с затянутым винтом. Если трогается автомобиль с ослабленным винтом, то громкоговоритель может сниматься и падать с места и т.д., что может вызывать большое опасность.

⚠警告

- 本產品應安裝在安全位置， 以防乘客在遇到緊急情況（急剎車、事故等）時頭、臉部受到撞擊，且需保證車廂前方視野不受影響。
- 請務必使用隨機配套的緊固件和螺釘牢牢地固定住產品， 否則可能造成極其危險的意外事故或傷害。請確認各螺釘的安裝位置與儀表板内部接線留有足够的距離、使其不至互相接觸。
- 請務必經常檢查螺釘， 以防鬆脫。如果在揚聲器螺釘松馳的狀態下汽車進行行駛，就有可能引起揚聲器松脫跌落等，非常危險，因此請務必使揚聲器螺釘在緊固的狀態下駕駛汽車。

⚠تحذير

- يُرجى تركيب المُنتَج في مكان آمن حيث لا ينطوي على خطر ارتطام رؤوس أو وجوه الأشخاص في الحالات الطارئة (الفرملة المفاجئة الخ) وحيث تكون الرؤية الأمامية مضمونة بالكامل.
- تأكد من تثبيت المُنتَج بشكل آمن باستخدام المرابط والبرغي المرفقة. إن تركيب المُنتَج دون استخدام المرابط والبراغي المرفقة أمر بالغ الخطورة لأنه يمكن أن يتسبّب في حوادث غير متوقعة أو الإصابة بجروح. تأكد من أن المسامير مركبة بمسافات كافية بعيدا عن الأسلاك الداخلية للوحة الأجهزة بحيث لا يتم التلامس.
- يُرجى التأكد من فحص البراغي من حين لآخر أثناء الاستعمال للتحقق من عدم ارتخائها.

القيادة بينما تكون البراغي مرخية تنطوي على خطورة شديدة لأن السماعة يمكن أن تنفلت وتسقط، لذا تأكد من القيادة بعد شدّ البراغي بإحكام.

● FEATURES

1. **TITANIUM 35 mm DUAL ARC-RING DIAPHRAGM :** The concept of this product is to achieve sound with a wider bandwidth. It reproduces extremely clear sound from the audible band to an ultrahigh frequency of 48 kHz ; thus it brilliantly reproduces the depth and nuance of music. High rigidity was obtained by using titan for the material, and applying "DLC (diamond-like carbon) coating" after ion plate processing.
2. **BRASS EQUALIZER :** The equalizer completely eliminates unwanted vibration during ultrahigh frequency playback and reduces side lobe (which causes intermodulation distortion) to achieve superior dispersion.
3. **NEWLY DEVELOPED HIGH PERFORMANCE MAGNETIC CIRCUIT :** Gaining a powerful flux using an external neodymium magnet (which has high coercive force), this circuit achieves extremely high accuracy and high efficiency in the operation of voice coil by using square wires.
4. **ELIMINATES INHERENT VIBRATION AND UNWANTED VIBRATION :** The product features a zinc material with high rigidity and low unwanted vibration in the cabinet and a newly developed tungsten holder that has superior vibration resistance due to high specific gravity to support the diaphragm. Also using brass screws, the product achieves complete unwanted vibration control.
5. **LARGE GOLD-PLATED SCREW TERMINALS :** In order to reduce transmission loss, the product comes with large screw terminals coated with gold having superior conductivity, and that can handle large cables.

● MARKMALE

1. **35 MM DOPPELBOGENRINGMEMBRAN AUS TITAN :** Das Konzept dieses Produktes ist ein Klang mit größerer Bandbreite. Es reproduziert extrem klare Klänge von dem hörbaren Bereich ausgehend bis hin zu einer Frequenz von 48 kHz. Daher wird eine brillante Reproduktion der Tiefe und Nuancen der Musik erreicht. Durch den Gebrauch von Titan als Material und „DLC (diamond-like carbon) Beschichtung" nach der Ionen-Plattierung wurde eine hohe Härte erreicht.
2. **EQUALIZER AUS MESSING :** Der Equalizer beseitigt unerwünschte Vibrationen bei der Wiedergabe ultrahoher Frequenzen vollständig und reduziert die seitlichen Störanteile (die zu Intermodulationsverzerrungen führen), um so eine überlegene Dispersion zu erhalten.
3. **NEU ENTWICKELTER HOCHLEISTUNGSMAGNETKREIS :** Während mit dem externen Neodymmagneten (der eine hohe Koerzitivfeldstärke aufweist) ein starker Fluss erhalten wird, wird mit diesem Schaltkreis beim Betrieb der Schwingspule unter Verwendung von Vierkantdrähten eine sehr hohe Präzision und Effizienz erzielt.
4. **BESEITIGT EIGENSCHWINGUNG UND UNERWÜNSCHTE RESONANZ :** Dieses Produkt ist durch ein Zinkmaterial mit sehr hoher Steifigkeit gekennzeichnet und mit einer neu entwickelten Wolframhalterung mit außerordentlicher Vibrationsresistenz ausgestattet, auf Grund deren hohen spezifischen Gewichtes die Unterstützung der Lautsprechermembran kontrolliert wird. Ferner wird durch Verwendung von Messingschrauben erreicht, dass unerwünschte Schwingungen vollständig kontrolliert werden können.
5. **GROSSE, VERGOLDETE SCHRAUBANSCHLÜSSE :** Um die Übertragungsverluste zu reduzieren, sind diese Lautsprecher mit großen vergoldeten Schraubanschlüssen ausgestattet, die eine ausgezeichnete Leitfähigkeit verfügen und auch großkalibrige Kabel aufnehmen können.

● CARACTERISTIQUES

1. **MEMBRANE A BAGUE EN ARC DOUBLE DE 35 mm AU TITANE :** Le concept de ce produit est de produire un son ayant une bande passante plus large. Il reproduit des sons extrêmement clairs de la bande audible jusqu'à des fréquences ultra hautes de 48 kHz. Ainsi, il reproduit de manière exceptionnelle la profondeur et les nuances de la musique. Une grande rigidité a été obtenue en utilisant du titane comme matériau et en appliquant une "couche DLC – carbone similaire au diamant" après le traitement par plaque ions.
2. **EQUILIBREUR EN LAITON :** L'équilibreur élimine totalement les vibrations indésirables durant la lecture des fréquences ultra hautes et réduit le lobe secondaire (qui cause le coefficient de distorsion différentielle ou d'intermodulation) afin de permettre une dispersion supérieure.
3. **UN CIRCUIT MAGNETIQUE PERFORMANT NOUVELLEMENT DEVELOPPE :** Obtenant un flux puissant au moyen d'un dispositif magnétique au néodyme (qui possède une force de coercition élevée), ce circuit assure une précision extrêmement élevée et un très haut rendement au niveau de l'opération de la bobine mobile en moyen de fils carrés.
4. **ELIMINATION DES VIBRATIONS INHERENTES AU SYSTEME ET LES VIBRATIONS INDESIRABLES :** Ce produit se caractérise par l'utilisation d'un matériau en zinc ayant une rigidité élevée et un niveau très réduit des vibrations indésirables dans l'enceinte et d'un support en tungstène nouvellement développé qui possède une résistance remarquable aux vibrations à cause d'une gravité spécifique élevée pour soutenir la membrane. En utilisant d'autre part des vis en laiton, ce produit arrive à contrôler totalement les vibrations indésirables.
5. **ADOPTION DE TERMINAUX A VIS PLAQUE OR DE GRANDE DIMENSIONS :** Afin de réduire les pertes de transmission, ce produit est fourni avec des terminaux à vis plaqués or de grandes dimensions possédant une excellente conductivité et qui peuvent accepter de gros câbles.

● CARATTERISTICHE

1. **DIAFRAMMA ARCO DOPPIO IN TITANIO DA 35 mm :** L'obiettivo di questo prodotto è ottenere l'audio con una larghezza di banda più ampia. Riproduce audio estremamente chiaro dalla banda udibile a una frequenza ultraleggera di 48 kHz, riproducendo in modo eccellente la profondità e le sfumature della musica. L'alta rigidità è stata ottenuta usando titanio e applicando un rivestimento DLC (Diamond-like carbon) dopo il processo di placcatura ionica.
2. **EQUALIZZATORE IN OTTONE :** L'equalizzatore elimina completamente le vibrazioni indesiderate durante la riproduzione a frequenze ultraleggere, inoltre riduce il lobo laterale, che causa distorsione di intermodulazione, offrendo un livello di dispersione superiore.
3. **CIRCUITO MAGNETICO DI NUOVO SVILUPPO A ELEVATE PRESTAZIONI :** Grazie a un flusso potente ottenuto tramite un magnete neodimio esterno, caratterizzato da un'elevata forza coercitiva, questo circuito garantisce grande precisione ed elevata efficacia nelle operazioni della bobina vocale utilizzando fili quadrati.
4. **ELIMINA LE VIBRAZIONI INTRINSECHE E INDESIDERATE :** Questo prodotto è realizzato con un materiale di zinco caratterizzato da un elevato grado di rigidità e una quantità limitata di vibrazioni indesiderate nell'involucro e un supporto del tungsteno di nuovo sviluppo che presenta una resistenza superiore alle vibrazioni, grazie all'elevata gravità specifica per supportare il diaframma. Inoltre, grazie alle viti in ottone, il prodotto consente di controllare completamente le vibrazioni indesiderate.
5. **TERMINALI VITI PLACCATI IN ORO GRANDI :** Per ridurre la perdita di trasmissione, il prodotto è dotato di grandi terminali viti placcati in oro che presentano una conduttività superiore e possono gestire cavi grandi.

● CHARACTERISTICAS

1. **DIAFRAGMA DE ANILLO DE ARCO DUAL DE TITANIO DE 35 mm :** Perfeccionamiento de una amplia gama de frecuencia basada en el concepto de la sintonía de banda superamplia. Reproduce con suma claridad desde la gama de frecuencia audible hasta la gama de frecuencia extraalta de 48 kHz, reproduciendo nítidamente la profundidad que tiene la música hasta la sensación del vacío. Se obtuvo la alta rigidez utilizando titanio como material y aplicando el "revestimiento de Carbón tipo Diamante (DLC)" después del procesamiento de la placa de iones.
2. **ECUALIZADOR DE LATÓN TORNEADO :** Se eliminaron totalmente las vibraciones indeseables de la reproducción en la gama de extraalta frecuencia con excelentes características de reducido lóbulo lateral que es la causa de la distorsión por intermodulación.
3. **CIRCUITO MAGNÉTIDO DE ALTAS CARACTERÍSTICAS DE NUEVO DESARROLLO :** Con el imán de neodimio externo de alto poder coercitivo de potente flujo magnético y la bobina móvil que utiliza alambres cuadrados, se logró reproducir sonidos estables y precisos con un alto rendimiento.
4. **ELIMINACIÓN DE VIBRACIONES INHERENTES Y VIBRACIONES INDESEADAS :** Para el armazón se utilizó un material de cinc de alta rigidez y baja resonancia, para el soporte que sujeta el diafragma se ha desarrollado el soporte de tungsteno con características supresoras de la resonancia de alto peso específico y excelente amortiguación. Además, se procuró eliminar totalmente las vibraciones indeseables adoptando los tornillos de latón.
5. **USO DE TORNILLOS GRANDES ENCHAPADOS DE ORO :** Para reducir la pérdida de transmisión de la señal de entrada, se han provistos los terminales de tornillos grandes aptos para cables de calibre grueso, utilizando tornillos enchapados de oro de excelente conductividad.

● CARACTERÍSTIAS

1. **DIAFRAGMA DE ANEL DE ARCO DUPLO DE TITÂNIO DE 35 mm :** Este produto foi feito sob a concepção de conseguir som em uma ampla faixa. Ele reproduz um som extremamente límpido desde a faixa audível até uma freqüência ultra-alta de 48 kHz, dando efeitos sonoros profundos e realçando a nuance da música. A alta rigidez foi obtida usando-se o titânio como material, aplicando-se o "revestimento de Carbono tipo Diamante (DLC)" depois do processamento da placa de íon.
2. **EQUALIZADOR METÁLICO :** O equalizador elimina completamente a vibração indesejada durante a reprodução de freqüência ultra-alta e reduz o lobo lateral (que causa a distorção de intermodulação) para alcançar uma dispersão maior.
3. **CIRCUITO MAGNÉTICO DE ALTO DESEMPENHO RECENTEMENTE DESENVOLVIDO :** Ganhando um fluxo potente que utiliza um ímã externo de neodímio (com alta força coerciva), este circuito atinge extremamente altas precisão e eficiênciauma operação da bobina de voz, mediante uso de fios quadrados.
4. **ELIMINA VIBRAÇÕES PECULIARES E INDESEJADAS :** Na carcaça do equipamento é utilizado zinco com alta rigidez e baixa vibração indesejada, assim como um suporte de tungstênio recentemente desenvolvido, que possui grande resistência à vibração devido à alta gravidade específica para dar suporte ao diafragma. Usa, também, parafusos de latão, fato que permite um um completo controle das vibrações indesejadas.
5. **TERMINAIS GRANDES DE PARAFUSOS BANHADOS A OURO :** Objetivando reduzir a perda de transmissão, o produto vem com grandes terminais de parafusos banhados a ouro, com alta condutividade, que servem também para segurar cabos grossos.

● ОСОБЕННОСТИ

1. **ТИТАНОВЫЙ 35-мм АРОЧНО-КОЛЬЦЕВОЙ ДИФФУЗОР :** Задачей данного изделия является получение звука с широким диапазоном рабочих частот. Изделие воспроизводит исключительно чистый звук от слышимого диапазона до ультравысоких частот в 48 кГц. Таким образом, он может передавать все нюансы и глубину музыки. Обеспечивается высокая жесткость с использованием титана в качестве основного материала, и также с нанесением покрытия "DLC" (подобного алмазу углерода) после обработки ионным осаждением.
2. **ЛАТУННЫЙ ЭКВАЛАЙЗЕР :** Такой эквалайзер полностью устраняет нежелательную вибрацию во время воспроизведения ультравысоких частот и уменьшает боковой лепесток направленности (который вызывает интермодуляционные искажения), что позволяет добиться превосходного рассеяния.
3. **ЗАНОВО РАЗРАБОТАННЫЙ МАГНИТОПРОВОД С ВЫСОКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ :** Усиливая мощный поток с помощью внешнего неодимового магнита (с высокой коэрцитивной силой), подобная магнитная цепь способна достигать особо высокой точности и высокой эффективности работы звуковой катушки с проводом прямоугольного сечения.
4. **УСТРАНЕНИЕ СОБСТВЕННОЙ И ПАРАЗИТНОЙ ВИБРАЦИИ :** В данном изделии использован цинковый материал высокой жесткости и с незначительной паразитной вибрацией в отсеке. Использован также заново разработанный вольфрамовый держатель диффузора с повышенной стойкостью к вибрации за счет высокой удельной массы. Благодаря латунным винтам в изделии полностью предотвращается паразитная вибрация.
5. **БОЛЬШИЕ ВИНТОВЫЕ ЗАЖИМЫ С ЗОЛОТЫМ ПОКРЫТИЕМ :** Для снижения потерь при передаче сигнала изделие поставляется с большими винтовыми зажимами с золотым покрытием, отличающимися прекрасной проводимостью и способными фиксировать.

● 特征

1. **35 mm鈦金屬雙弧環振膜：**本產品的設計以再現更寬頻帶的聲音爲宗旨， 能在可聽頻帶至48 kHz的超高頻率範圍内重現極爲清晰的聲音， 出色地表現音樂中低沉和微妙的音色。材料上採用鈦金屬製造以確保高硬度，並在離子電鍍處理後，用“DLC（類金鋼石碳）塗層”加工完成。
2. **銅管均衡器：**該均衡器能完全消除超高頻播放時的多餘振動並減輕旁瓣現象（會導致互調失真），使聲音達到超凡的空間擴散效果。
3. **新型高性能磁路：**磁路通過外部釹磁鐵（具備高矯頑力）產生強大磁通， 並利用方截面導線實現高精度、高效率的音圈操控。
4. **消除固有振動和多餘振動：**本產品具有兩大特色：由高硬度鋅材料製成的箱體， 抑制多餘振動的能力極強；新型高比重鎢製振膜架， 同樣具有卓越的抗振性。另外， 本產品選用黄銅螺釘，進一步確保了多餘振動的全面抑制。
5. **大號鍍金螺絲接線端：**爲減少傳輸損耗， 本產品採用導電性極佳的大號鍍金螺絲接線端， 適用大號纜線。

● الميزات

١- غشاء تيتانيوم حلقي قوسي مزدوج 35 مم :
فكرة هذا المُنتَج هي السعي للحصول على صوت ذي عرض حزمة أوسع. وهو يُخرج صوتاً واضحاً من الحزمة المسموعة الى الترددات الفائقة الارتفاع بقيمة 48 هـ؛ وبذلك يجسّد عمق الأصوات الموسيقية وتفاوتاتها الطفيفة.
الحصول على صلابة شديدة باستعمال عنصر التيتان كمادة، واستعمال"طلاء DLC (كربون شبيه بالماس)" بعد معالجة اللوح أيونيًا.
٢- موازن أصوات الألات النحاسية :
يقضي الموازن تماماً على الاهتزازات غير المرغوبة أثناء الاستماع للترددات الفائقة الارتفاع ويقلل الوقب الجانبي (الذي يسبّب التشوّه المتخلل للتضمين) لتحقيق تبديد متفوق.
٣- دائرة مغناطيسية جديدة عالية الأداء :
مكتسبة فيضاً مغناطيسياً قوياً باستعمال مغناطيس نيوديميوم خارجي (له قوة قهرية عالية)، تحقق هذه الدائرة دقة فائقة وكفاءة عالية في تشغيل ملف الصوت باستعمال أسلاك مربعة.
٤- يقضي على الاهتزازات الذاتية والاهتزازات غير المرغوبة :
يتميّز المُنتَج بمادة الخارصين مع التماسك الشديد وقلة الاهتزازات غير المرغوبة في الهيكل ومثبّت جديد تم تطويره باستخدام التنجستن ويتميّز بمقاومة متفوقة للاهتزازات بسبب الكثافة النوعية العالية لإسناد الغشاء. وبفضل استخدام براغي من النحاس الأصفر فإن المُنتَج يحقق سيطرة تامة على الاهتزازات غير المرغوبة.
٥- أطراف توصيل لولبية بألواح طي كبيرة :
لتقليل الفقد عن طريق الانتقال، يأتي المُنتَج مجهّزاً بأطراف توصيل لولبية كبيرة مطلية بالذهب ذي قابلية التوصيل المتفوقة، وهي قادرة على استيعاب أسلاك كبيرة.

Pioneer

© PIONEER CORPORATION 2008 4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN / JAPON
КОРПОРАЦИЯ ПАЙОНИР 4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония
PRINTED IN JAPAN IMPRIME AU JAPON STAMPATO IN GIAPPONE 〈TRD1318-A〉

●SPECIFICATIONS

- Reproduction system ··· Dual arc-ring type
- Speaker specifications
  - Size ··· ø35 mm (1–3/8" Dia.)
  - Ion-plated titanium diaphragm
  - Heat-resistant aluminum ribbon voice coil
  - Gold-plated screw terminal
  - Neodymium magnet : 90 g (3 oz)
  - Zinc die-cast cabinet
- Nomal impedance ··· 6 Ω
- Maximum music power [Nominal] ··· 120 W [50 W] (@ 4 Ω)
  (Cutoff frequency≧5 000 Hz with -12 dB/oct.)
- Sensitivity ··· 95 dB (±1.5 dB)
- Weight (per speaker including accessory parts) ··· 0.66 kg (1 lb 7 oz)
- Gross Weight (2speakers including packaging) ··· 1.55 kg (3 lb 6 oz)

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

- Tonwiedergabesystem ··· Typ mit doppeltem Bogen-Ring
- Beschreibung der Lautsprecher
  - Größe ··· ø35 mm
  - Mit Eisen überzogene Titanmembran
  - Hitzebeständige Aluminiumband Stimmspule
  - Vergoldete Schraubanschlüsse
  - Neodym-Magnet : 90 g
  - Zinkgusskabinett
- Nenniwpedanz ··· 6 Ω
- Max Musikleistung [Nennwert] ··· 120 W [50 W] (@ 4 Ω)
  (Grenzfrequenz≧5 000 Hz mit -12 dB/Okt.)
- Empfindlichkeit ··· 95 dB (±1,5 dB)
- Gewicht (pro Lautsprecher einschl. Zubehörteile) ··· 0,66 kg
- Gesamtgewicht (2Lautsprecher und Verpackung) ··· 1,55 kg

●CARACTERISTIQUES

- Système de reproduction ··· Type à anneau à arc double
- Spécifications des haut-parleurs
  - Diamètre ··· ø35 mm
  - Diaphragme au titane avec plaquage ionique
  - Bobine mobile avec ruban d'aluminium résistant à la chaleur
  - Bornes à visser plaquées or
  - Aimant en néodyme : 90 g
  - Habillage coulée sous pression en zinc
- Impédance nominale ··· 6 Ω
- Puissance musicale maximum [Nominale] ··· 120 W [50 W] (4 Ω)
  (Frequence de coupure ≧5 000 Hz avec –12 dB/oct.)
- Sensibilité ··· 95 dB (±1,5 dB)
- Poids (par haut-parleur pieces accessories comprises) ··· 0,66 kg
- Poids brut (2 haut-parleurs emballage compris) ··· 1,55 kg

●DATI TECNICI

- Sistema di riproduzione ··· Tipo a dual arc-ring
- Caratteristiche del diffusore
  - Grandezza ··· ø35 mm
  - Diaframma in titanio con ion plating
  - Bobina de voce a nastro in alluminio termoresistente
  - Vite terminale placcata in oro
  - Magnete al neodimio : 90 g
  - Cabinet in pressofusione di zinco
- Impedenza normale ··· 6 Ω
- Massima potenza musicale [Nominale] ··· 120 W [50 W] (4 Ω)
  (Frequenza di taglio≧5 000 Hz con –12 dB/oct.)
- Sensibilità ··· 95 dB (±1,5 dB)
- Peso (per diffusore inclusi accessori) ··· 0,66 kg
- Peso lordo (2 diffusori incluso l'imballaggio) ··· 1,55 kg

●ESPECIFICACIONES

- Sistema de reproducción ··· Tipo de anillo en arco doble
- Especificacione del altavoz
  - Tamaño ··· ø35 mm
  - Diafragma de titanio con revestimiento iónico
  - Bobina de voz de cinta de aluminio resistente al calor
  - Terminal de tornillo enchapado en oro
  - Imán de neodimio : 90 g
  - Cabina de cinc fundido
- Impedancia nominal ··· 6 Ω
- Máxima potencia musica [Nominal] ··· 120 W [50 W] (4 Ω)
  (Frecuencia de corte ≧5 000 Hz con –12 dB/oct.)
- Sensibilidad ··· 95 dB (±1,5 dB)
- Peso (por altavoz incluyendo accesorios) ··· 0,66 kg
- Peso bruto (2 altavoces incluyendo embalaje) ··· 1,55 kg

●ESPECIFICAÇÕES

- Sistema de reprodução ··· Tipo de anel em arco duplo
- Especificações do alto-falante
  - Tamanho ··· ø35 mm
  - Diafragma de titânio com revestimento iônico
  - Bobina de voz de fita de alumínio resistente ao calor
  - Terminal de parafuso banhado em ouro
  - Magneto de neodímio : 90 g
  - Cabine de zinco fundido
- Impedância normal ··· 6 Ω
- Potência máxima de música [Nominal] ··· 120 W [50 W] (@ 4 Ω)
  (Freqüência de corte≧5 000 Hz com -12 dB/out.)
- Sensibilidade ··· 95 dB (±1,5 dB)
- Peso (por alto-falante incluindo peças acessórias) ··· 0,66 kg
- Peso bruto (2 alto-falantes incluindo empacotamento) ··· 1,55 kg

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Система воспроизведения ··· Двойный дуго-кольцевой тип
- Технические характеристики динамика
  - Размер ··· ø35 мм
  - Титанистая мембрана с ионным осаждением
  - Термостойкая алюминиевая ленточная звуковая катушка
  - Позолоченный вывод
  - Неодимовый магнит : 90 г
  - Цинковый штапованный шкаф
- Номинальный импеданс ··· 6 Ом
- Максимальная музыкальная мощность[номинальная] ··· 120 Вт [50 Вт] (на 4 Ом)
  (Предельная частота≧5 000 Гцс -12 дБ/окт)
- Чувствительность ··· 95 дБ (±1,5 дБ)
- Вес (один динамик, включая принадлежности) ··· 0,66 кг
- Вес брутто (2 динамика, включая упаковку) ··· 1,55 кг
- Частотная характеристика ··· 1,2 кГц К 48 кГц (-20 дБ)
- Срок службы ··· 6 лет (※)

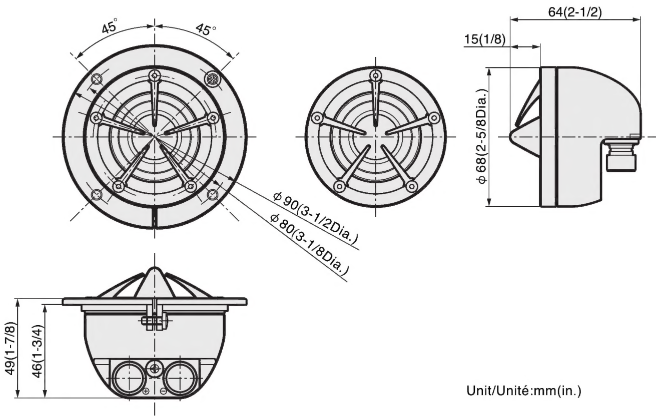
●規格

- 再現系統 ··· 雙弧環型
- 揚聲器規格
  - 尺寸 ··· ø35 毫米
  - 離子電鍍鈦金屬振膜
  - 耐熱鋁帶音圈
  - 鍍金螺釘終端
  - 釹磁鐵 : 90 公克
  - 一次成型鋅壓鑄音箱
- 標準阻抗 ··· 6 歐姆
- 最大音樂功率 [標準] ··· 120 瓦 [50 瓦] (在 4 歐姆時)
  (戴止頻率≧5 000 赫, 在 -12 分貝/倍頻率)
- 靈敏度 ··· 95 分貝 (±1.5 分貝)
- 重量 (每個揚聲器包括附件在內) ··· 0.66 公斤
- 毛重 (2 支揚聲器包括包裝) ··· 1.55 公斤

المواصفات●

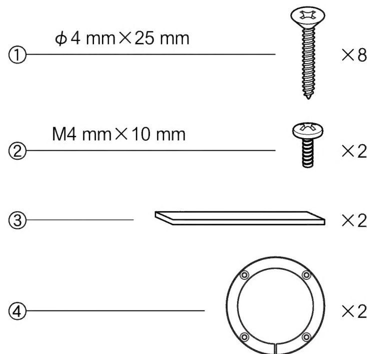
- نظام الانتاج ··· طراز حلقي مزدوج ARC
- مواصفات السماعة
  - الحجم ··· قطر ٣٥ مم
  - غشاء تيتانيوم مطلي بالأيون
  - ملف شريط صوتي ألمنيوم مقاوم للحر
  - مسمار طرفي مطلي بالذهب
  - مغناطيس من النيوديميوم: ٩٠ غرام
  - هيكل من الزنك المسكوب
- المعاوقة العادية ··· ٦ أوم
- أقصى قدرة موسيقية [اسمية] ··· ١٢٠ وات [٥٠ وات] (لكل سماعة ٤ أوم)
  (تردد القطع ≦ ٥٠٠٠ هرتز مع – ١٢ ديسبل/جواب)
- الحساسية ··· ٩٥ ديسبل (± ١,٥ ديسبل)
- الوزن (للسماعة مع أجزاء الملحقات) ··· ٠,٦٦ كغم
- الوزن الاجمالي (لسماعتين مع التغليف) ··· ١,٥٥ كغم

※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
Информачия для потребителей в России и СНГ.



Unit/Unité:mm(in.)

● PARTS INCLUDED
● MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR
● PIECES COMPRISES
● PIEZZI INCLUSI
● PIEZAS INCLUIDAS
● PECAS INCLUIDAS
● ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ
● 附件
الأجزاء المشمولة●



●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 كيفية التركيب●

⚠CAUTION

Absolutely never put your fingers etc. inside the speaker's protector and never touch the diaphragm. If you do, you may suffer an unexpected injury or the speaker may malfunction. (※Protector)
Please do not remove the protecting cover on the diaphragm until after the installation operations are complete.

⚠VORSICHT

Bitte stecken Sie niemals die Finger in die Schutzabdeckungen der Lautsprecher oder berühren das Diaphragma direkt. Dies könnte zu unvorhergesehenen Verletzungen oder Unfällen führen. (※Schutzabdeckung)
Bitte entfernen Sie nicht die Schutzabdeckung auf der Membran, bevor die Installationsarbeiten abgeschlossen sind.

⚠ATTENTION

N'introduire en aucun cas les doigts, etc. à l'intérieur du protecteur du haut-parleur ni toucher la plaque vibrante, Ceci risque de provoquer une blessure imprévue ou un dérangement. (※Protecteur)
Ne retirez pas le capot de protection sur le diaphragme avant d'avoir terminé la procédure de mise en place.

⚠PRECAZIONE

Non fare assolutamente mettere dito o cose nella protezione dell'altoparlante o toccare il diaframma. Potrebbe causare ferita imprevista o guasto meccanico. (※Protezione)
Per favore non rimuovere la copertura protettiva sul diaframma fino a quando le operazioni di installazione non siano completate.

⚠PRECAUCION

No coloque el dedo adentro del protector del altavoz, ni toque la placa vibratoria. Esto puede causar una lesión o un defecto en el aparato. (※Protetor)
Por favor, no retire la capa de protección del diafragma hasta que se hayan finalizado las operaciones de instalación.

⚠PRECAUÇÃO

Não coloque o dedo dentro do protetor do alto-falante, nem toque na placa vibratória. Isso pode causar ferimentos ou defeito no aparelho. (※Protetor)
Favor não remover a capa de proteção do diafragma até que as operações de instalação sejam concluídas.

⚠ОСТОРОЖНО

Ни в ком случае не вставлять пальцев на руке внутрь протектора громкоговорителя или не трогаться виброперегородки. Это может приводить к неожиданному телесному повреждению или отказу. (※Протектора)
Пожалуйста, не удалите защитное покрытие на диафрагме до тех пор, пока не завершены работы после установки.

⚠注意

請絕對不要將手指伸入揚聲器的保護罩内或著觸摸振動膜。否則，可能會受到意外傷害，或著引起揚聲器的故障。（※保護罩）
請在安裝操作完成後再移除隔膜上的保護膜。

تنبيه⚠

لا تضع أصابعك الخ داخل واقية السماعات على الإطلاق ولا تلمس الغشاء أبداً. إذا فعلت ذلك فستتعرض لجروح غير متوقعة أو تصاب السماعة بخلل. (واقية)
يرجى عدم نزع غطاء الحماية الموجود على الغشاء إلا بعد أن تكتمل عمليات التركيب.

